

**ES** - MANUAL DE INSTRUCCIONES

**PT** - MANUAL DE INSTRUÇÕES

**EN** - INSTRUCTIONS FOR USE

**FR** - MANUEL D'UTILISATION

**EL** - ΕΝΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**HU** - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**CZ** - NÁVOD K POUŽITÍ

**SK** - NÁVOD NA POUŽITIE

**BG** - ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**RU** - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**AR** - دليل الإستعمال

**EU** - ERABILERA-ESKULIBURUA



**TERMOVENTILADOR / FAN HEATER / THERMOVENTILATEUR / ΟΡΙΖΟΝΤΙΟΣ**

**ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ / HŐVENTILÁTOR / TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR /**

**ΤΕΡΜΟΒΕΝΤΙΛΑΤΟΡ / ТЕРМОВЕНТИЛЯТОР / سخان / TERMOHAIZAGAILUA**

**MOD.:**

**TRV-250**

**TRV-270**

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 • Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA

El fabricante se reserva los derechos de modificar los modelos descritos en este Manual de Instrucciones.

O fabricante, reserva-se os direitos de modificar os modelos descritos neste Manual de Instruções.

The manufacturer reserves the right to modify the models described in this User's Manual.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les modèles décrit dans le présente notice.

Ο κατασκευαστής διατηρεί αποκλειστικά το δικαίωμα να τροποποιήσει τα μοντέλα που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών.

A gyártó fenntartja magának a jogot a használati útmutatóban közölt műszaki adatok megváltoztatására.

Výrobce si vyhrazuje právo modifikovat modely popsané v tomto uživatelském návodu.

Výrobca si vyhradzuje právo modifikovať modely opísané v tomto užívateľskom návode.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikowania modeli opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Производителя си запазва правото променя моделите описани в този наръчник.

Производитель оставляет за собой право замены модели, описанные в данном Руководстве пользователя.

المنتج له الحق في تغيير النوعية المبنية في دليل الإستعمال

Fabrikatzaileak erabilera eskuliburu honetan azaltzen diren modeloak aldatzeko eskubidea bere gain hartzen du.

**FAGOR** 

N.I.F. F-20.020.517 - B°. San Andrés, nº 18 •

Apartado 49 - 20500 MONDRAGON (Guipúzcoa) ESPAÑA



MARZO 2012

**CE**

**FAGOR** 

## 1. DESCRIPCIÓN (Fig. 1)

- A. Selector de función
- B. Selector de temperatura
- C. Indicador luminoso
- D. Rejilla de entrada y salida de aire

## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Potencia:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Voltaje: 230 V~50 Hz

## 3. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Deje al menos 1 metro de distancia entre el aparato y todos los muebles, sofás etcétera que pueda haber alrededor del aparato.
- No haga funcionar el aparato apoyado en paredes, muebles, etc.
- **IMPORTANTE:** Este aparato no debe utilizarse nunca en el cuarto de baño ni en ningún otro lugar en el que pueda mojarse
- Utilice el aparato sólo y exclusivamente en posición horizontal (MOD. TRV-270) y vertical (MOD. TRV-250).
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- El usuario no deberá reemplazar el cable de alimentación. Esta operación sólo debe ser realizada por personal autorizado.
- No coloque el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- No tape el aparato durante su funcionamiento para evitar recalentamientos y riesgos de incendio.
- No utilizar el aparato en un local cuya superficie sea inferior a 4 m<sup>2</sup>.
- Este aparato no está destinado para el uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o faltas de experiencia o conocimiento; a menos que dispongan de supervisión o

instrucción relativa al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

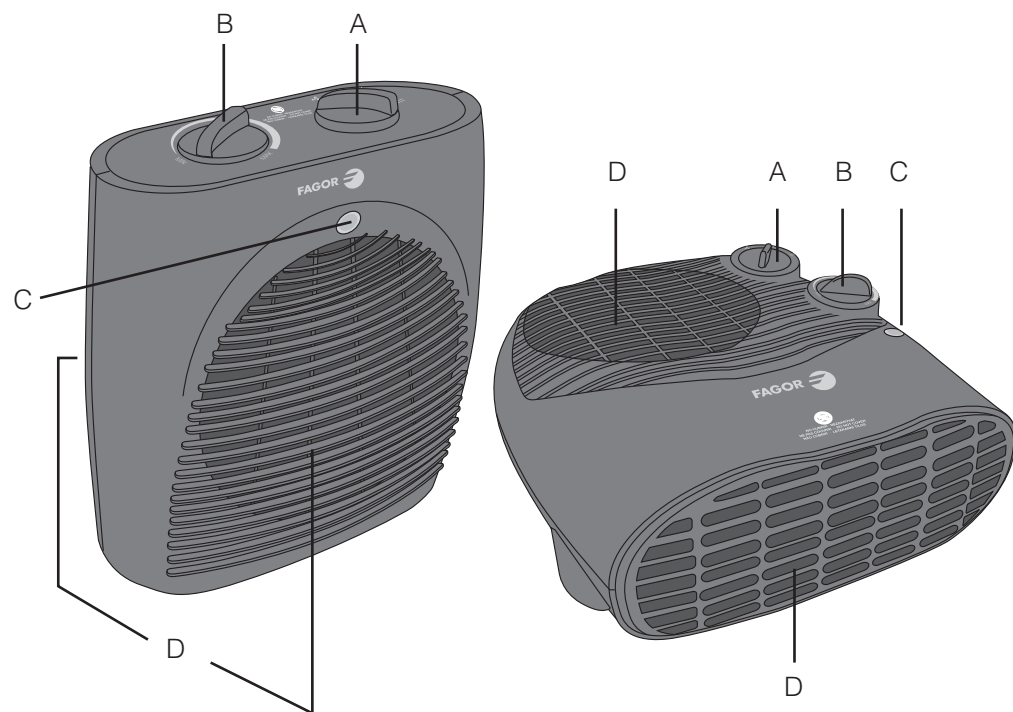
- Los niños no son conscientes de los peligros de los aparatos eléctricos. ¡Por lo tanto, es necesario vigilarlos cuando utilicen el aparato.
- No cubra la entrada o salida del aire cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No utilice el aparato con un programador, temporizador o cualquier otro dispositivo que encienda el calentador de forma automática, ya que existe un riesgo de incendio si el calentador está cubierto o colocado de forma incorrecta.

Un **dispositivo de seguridad** interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de **sobrecalentamiento** accidental (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desenchufar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a enchufar. Si el aparato todavía no funciona normalmente, hay que dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

## 4. CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de enchufar el aparato por primera vez, asegurarse de que la tensión de la red eléctrica tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de características.
- **Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad no menos que 13 Amperios en MOD. TRV-270 y no menos que 10 Amperios en MOD. TRV-250.**


Fig. 1 1. Ábra Фиг. 1 1  
Eik. 1 Obr. 1 Рис. 1 irudia



## 5. FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO

### Encendido:

Elija el programa que quiera utilizar girando el selector de función **(A)** a la posición deseada:

**Posición** : Servicio de verano  
En esta posición el aparato funcionará como un ventilador de aire frío

**Posición 1:** Calefacción con potencia baja.

**Posición 2:** Calefacción con potencia máxima

Gire el selector de temperatura **(B)** al máximo para poner en marcha el aparato. Entonces la luz indicadora **(C)** se encenderá indicando que el aparato está en marcha.

### Regulación del termostato

Cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada, gire lentamente el selector de temperatura en sentido anti-horario justo hasta que la luz indicadora se apague y oiga un "clic".

De este modo conseguirá que la temperatura quede fijada y el termostato lo regulará automáticamente para que se mantenga constante.

**Apagado:** gire el selector de funciones a la posición **"O"**.

**Advertencia:** Para evitar quemaduras, asegúrese de que el aparato se ha enfriado antes de transportarlo.

## 6. MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- **Durante la temporada de uso regular del aparato, limpiar periódicamente con una aspiradora las rejillas de entrada y salida del aire.**
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni disolventes.

## 7. INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.

Puede entregarse, sin coste alguno, en centros

específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.

Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para más información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

## 1. DESCRIÇÃO (Fig. 1)

- A. Selector de função
- B. Selector de temperatura
- C. Indicador luminoso
- D. Grelha de entrada e saída de ar


## 2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Potência:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Voltagem: 230 V~50 Hz

## 3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Deixe pelo menos 1 metro de distância entre o aparelho e todos os móveis, sofás etc. que possa ter à volta do aparelho.
- Não faça funcionar o aparelho apoiado em paredes, móveis, etc.
- **IMPORTANTE:** Este aparelho não deve ser utilizado nunca no quarto de banho nem em nenhum outro lugar em que possa molhar
- Utilize o aparelho apenas e exclusivamente na posição horizontal (MOD.TRV-270) e vertical (MOD.TRV-250).
- Não utilizá-lo para secar a roupa nem obstruir as grelhas de entrada e saída do ar, para evitar que o aparelho sobreaqueça.
- O utilizador não deverá substituir o cabo de alimentação. Esta operação só deve ser realizada por pessoal autorizado.
- Não coloque o aparelho imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- Não tape o aparelho durante o seu funcionamento para evitar sobreaquecimentos e riscos de incêndio. 
- Não utilizar o aparelho num local cuja superfície seja inferior a 4 m<sup>2</sup>.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, excepto

quando supervisionadas ou instruídas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- As crianças não estão conscientes dos perigos dos aparelhos eléctricos. Assim sendo, é necessário vigiá-los quando utilizarem o aparelho.
- Não tape a entrada ou saída de ar quando o aparelho estiver a funcionar.
- Não utilize o aparelho com um programador, temporizador ou qualquer outro dispositivo que ligue o aquecedor de forma automática, já que existe um risco de incêndio se o aquecedor estiver tapado ou se estiver colocado de forma incorrecta.

Um **dispositivo de segurança** interrompe o funcionamento do termoventilador em caso de **sobreaquecimento** accidental (ex.: obstrução das grelhas de entrada e saída do ar, motor que não roda ou roda aos pouquinhos). Para restabelecer o funcionamento, desligar o aparelho por alguns minutos, eliminar a causa do sobreaquecimento e voltar a ligá-lo. Se, no entanto, o aparelho não funcionar normalmente, ter-se-á que dirigir-se a um Centro de Assistência Técnica autorizado.


## 4. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- Antes de ligar o aparelho pela primeira vez, certifique-se de que a tensão da rede eléctrica tenha o mesmo valor em V (volts) que se indica na placa de características.
- **Certifique-se de que a tomada de corrente tem uma capacidade não inferior a 13 Amperes no MOD. TRV-270 e não inferior a 10 Amperes no MOD. TRV-250.**

## 5. FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

### Acendimento:

Seleccione o programa que quiser utilizar rodando o selector de função (A) à posição desejada:

**Posição**  : Serviço de Verão  
Nesta posição o aparelho funcionará como um ventilador de ar frio.

**Posição 1:** Aquecimento com potência baixa.

**Posição 2:** Aquecimento com potência máxima.

Rode o selector de temperatura **(B)** ao máximo para colocar em funcionamento o aparelho. Então a luz indicadora **(C)** acender-se-á indicando que o aparelho está em funcionamento.

### **Regulação do termóstato**

Quando o ambiente tiver alcançado a temperatura desejada, rode lentamente o selector de temperatura para a esquerda até que a luz indicadora se apague ou até ouvir um “clique”. Deste modo, vai conseguir que a temperatura fique fixada e o termóstato irá regulá-la automaticamente para que se mantenha constante.

**Apagar:** rode o selector de funções à posição **"O"**.

**Advertência:** Para evitar queimaduras, certifique-se de que o aparelho esfriou antes de transportá-lo.

## **6. MANUTENÇÃO**

- Antes de realizar qualquer operação de limpeza, desligar o aparelho.
- **Durante a temporada de uso regular do aparelho, limpar periodicamente com um aspirador as grelhas de entrada e saída do ar.**
- Não utilizar nunca pós abrasivos nem dissolventes.

## **7. INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS**



No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos.

Podem ser depositados nos centros especializados de

recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos. Para sublinhar a obrigação de colaborar com uma recolha selectiva, no produto aparece a marcação que se apresenta como advertência da não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mais informações, contactar a autoridade local ou a loja onde adquiriu o produto.

## 1. DESCRIPTION (Fig. 1)

- A. Function selector
- B. Temperature selector
- C. Light
- D. Air flow grill


## 2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

### Wattage:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Voltage: 230 V~50 Hz

## 3. SAFETY WARNINGS

- Leave at least 1 metre between the appliance and all furniture, sofas etc. which could be close to the appliance.
- Do not switch the appliance on when resting on walls, furniture, etc.
- **IMPORTANT** This appliance must never be used in the bathroom or in any other place where it could get wet.
- The fan heater must only be used in horizontal position (MOD.TRV-270) or vertical position (MOD.TRV-250).
- Do not use it to dry clothing or obstruct the air flow grill, to stop the appliance from over-heating.
- The users should not replace the power cable. This operation should only be done by authorised personnel.
- Do not fit the appliance directly under a plug socket.
- Do not cover the appliance during operation to avoid reheating and fire risks. 
- Do not use the appliance in a room which is smaller than 4 m<sup>2</sup>.
- This appliance is not designed for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or those with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children are not aware of the dangers of electrical appliances. It is therefore

necessary to supervise them when they are using the appliance!

- Do not cover the air inlet or outlet when the appliance is operating.
- Do not use this appliance with a programmer, timer or any other device that switches on the fan heater automatically, as there is a risk of fire if the heater is covered or incorrectly positioned.

A **safety device** interrupts the operation of the air handling unit in the event of accidental **overheating** (e.g.: obstruction of the air flow grill, motor not turning, or turning slowly). In order to re-establish the operation, unplug the appliance for a few minutes, eliminate the cause of overheating and plug it in again. If the appliance still does not operate normally, please contact an authorised Technical Assistance Centre.


## 4. ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging in the appliance for the first time, make sure that the electrical network voltage has the same value in V (volts) as indicated on the characteristics plate.
- **Ensure the electrical socket is rated for at least 13 Amps for MOD. TRV-270 and at least 10 Amps for MOD. TRV-250.**

## 5. OPERATION AND USE

### On:

Choose the programme that you wish to use by turning the function selector **(A)** to the chosen position:

**Position**  : Summer service

In this position the appliance will operate as a cold air fan.

**Position 1:** Low power heating.

**Position 2:** High power heating.

Turn the temperature selector **(B)** to the maximum to switch the annexe on. Then the light **(C)** will come on indicating that the appliance is on.

### **Regulating the thermostat**

When the desired room temperature has been reached, turn the temperature selector anti-clockwise to the exact point where the pilot light switches off and you hear a click.

The temperature will then be set and the thermostat will automatically adjust so that it remains the same.

**Off:** turn the function selector to the "O" position.

**Warning: In order to avoid burns, make sure that the appliance has cooled before transporting it.**

## **6. MAINTENANCE**

- Before doing any type of cleaning, unplug the appliance.
- **Whilst using the appliance regularly, clean the air flow grill periodically using a vacuum cleaner.**
- Do not use abrasive powders or solvents.

## **7. INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES**



At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a

dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, the symbol shown appears on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

## 1. DESCRIPTION (Fig. 1)

- A. Sélecteur fonction
- B. Sélecteur température
- C. Voyant lumineux
- D. Grille d'entrée et de sortie d'air


## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Puissance:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Voltage: 230 V~50 Hz

## 3. CONSEILS DE SÉCURITÉ

- Laisser au moins un mètre de distance entre l'appareil et les meubles de la pièce (canapés, etc.) se trouvant autour de l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil appuyé contre un mur, des meubles, etc.
- **IMPORTANT:** Ne jamais utiliser cet appareil dans une salle de bains ou tout autre endroit où il risque d'être mouillé.
- Utilisez l'appareil uniquement et exclusivement en position horizontale (MOD. TRV-270) et verticale (MOD. TRV-250).
- Ne pas utiliser cet appareil pour sécher le linge et veiller à ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie d'air, pour éviter la surchauffe de l'appareil.
- L'utilisateur ne doit pas procéder au remplacement du cordon d'alimentation. Cette opération ne peut être réalisée que par du personnel agréé.
- Ne pas situer l'appareil juste sous une prise de courant fixe.
- Ne jamais recouvrir l'appareil en fonctionnement, pour éviter tout risque de surchauffe et d'incendie. 
- Ne pas utiliser cet appareil dans un local dont la superficie soit inférieure à 4 m<sup>2</sup>.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni celles manquant d'expérience ou ignorant son fonctionnement, sauf si des instructions

appropriées leur ont été données et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants ne sont pas conscients du danger que peuvent entraîner les appareils électriques. Par conséquent, surveillez les enfants lorsqu'ils utilisent l'appareil!
- Veiller à ne jamais obstruer l'entrée ou la sortie d'air lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un programmateur, une minuterie ou tout autre dispositif permettant de mettre en marche l'appareil automatiquement, pour éviter tout risque d'incendie si l'appareil est couvert ou mal positionné.

Un **dispositif de sécurité** interrompt automatiquement le fonctionnement du thermostateur en cas de **surchauffe** accidentelle (ex.: obstruction des grilles d'entrée et de sortie d'air, moteur qui ne tourne pas ou tourne trop lentement). Pour remettre l'appareil en marche, le débrancher durant quelques minutes. Éliminer la cause de la surchauffe et le rebrancher. Si, malgré tout, l'appareil ne fonctionne toujours pas normalement, s'adresser à un Centre d'Assistance Technique agréé.

## 4. BRANCHEMENT AU SECTEUR

- Avant de brancher l'appareil pour la première fois, vérifier que la tension du secteur correspond bien à celle indiquée en V (Volts) sur la plaque signalétique de l'appareil.
- **S'assurer que la prise de courant ait une capacité d'au moins 13 ampères pour le MOD. TRV-270 et d'au moins de 10 ampères pour le MOD. TRV-250.**

## 5. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

### Allumer l'appareil:

Choisir le programme souhaité en faisant tourner le sélecteur de fonctions (**A**) pour le situer sur la position correspondante :



**Position**  : Service d'été.

Dans cette position, l'appareil fonctionnera comme un ventilateur à air froid.

**Position 1:** Chauffage à faible puissance.

**Position 2:** Chauffage à puissance maximale.

Faire tourner le sélecteur de température **(B)** à fond pour mettre en marche l'appareil. Le voyant lumineux **(C)** s'allumera, indiquant que l'appareil est en marche.

### **Réglage du thermostat**

Lorsque la pièce a atteint la température désirée, tournez lentement le sélecteur de température dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne et qu'un « clic » se fasse entendre.

La température sera ainsi fixée et le thermostat la réglera automatiquement pour qu'elle se maintienne constante.

**Éteindre l'appareil:** Faire tourner le sélecteur de fonctions pour le situer sur la position "O".

**Mise en garde: Pour éviter tout risque de brûlure, laisser refroidir complètement l'appareil avant de le déplacer.**

## **6. MAINTENANCE**

- Avant de procéder à une quelconque opération d'entretien, débrancher l'appareil du secteur.
- **Veiller à maintenir toujours libres de poussière les grilles d'entrée et de sortie d'air. Utiliser un aspirateur pour les dépoussiérer.**
- Ne jamais utiliser de solvants ni de produits abrasifs pour nettoyer le ventilateur.

## **7. INFORMATION POUR LA CORRECTE GESTION DES RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES**



A la fin de la vie utile de l'appareil, ce dernier ne doit pas être éliminé mélangé aux ordures ménagères brutes.

Il peut être porté aux centres spécifiques de collecte, agréés par les administrations locales, ou aux prestataires qui facilitent ce service. L'élimination séparée d'un déchet d'électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé, dérivées d'une élimination inadéquate, tout en facilitant le traitement et le recyclage des matériaux qu'il contient, avec la considérable économie d'énergie et de ressources que cela implique.

Afin de souligner l'obligation de collaborer à la collecte sélective, le marquage ci-dessus apposé sur le produit vise à rappeler la non-utilisation des conteneurs traditionnels pour son élimination.

Pour davantage d'information, contacter les autorités locales ou votre revendeur.

## 1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Εικ. 1)

- A. Επιλογέας λειτουργιών
- B. Επιλογέας θερμοκρασίας
- C. Ενδεικτική λυχνία
- D. Πλέγμα εισόδου και εξόδου του αέρα

## 2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### Ισχύς ρεύματος:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Τάση ρεύματος: 230 V~50 Hz

## 3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Αφήνετε απόσταση 1 μέτρο τουλάχιστον μεταξύ της συσκευής και των διαφόρων επίπλων που μπορεί να υπάρχουν κοντά στη συσκευή.
- Μην ανάβετε τη συσκευή, αν ακουμπά σε τοίχους, έπιπλα κλπ.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει να τοποθετείται στο μπάνιο, αλλά ούτε και σε χώρους με υγρασία όπου μπορεί να βραχεί.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά και μόνον σε οριζόντια στάση (MONT. TRV-270) και κάθετη στάση (MONT. TRV-250).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα και μην φράζετε τις σχάρες εισόδου και εξόδου του αέρα, γιατί υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί υπερθέρμανση της συσκευής.
- Ο χρήστης δεν θα πρέπει να αντικαθιστά από μόνος του το καλώδιο τροφοδοσίας. Αυτό θα πρέπει να γίνεται μόνο από το εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς κάτω ακριβώς από μία πρίζα τοίχου.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή ενώ αυτή λειτουργεί, γιατί υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί υπερθέρμανση και να εκδηλωθεί φωτιά.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εσωτερικούς χώρους, το εμβαδόν των οποίων είναι μικρότερο από 4 m<sup>2</sup>.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για

χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή σχετική γνώση, εκτός αν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή λαμβάνουν εκπαίδευση σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

- Τα παιδιά δεν έχουν συναίσθηση των κινδύνων των ηλεκτρικών συσκευών. Γι' αυτό, είναι απαραίτητη η επίβλεψή τους όταν χρησιμοποιούν τη συσκευή!
- Μην καλύπτετε τις εισόδους ή εξόδους του αέρα κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με προγραμματιστές, χρονοδιακόπτες ή οποιοδήποτε άλλο μηχανισμό που ανάβει αυτόματα το αερόθερμο, γιατί υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς αν το αερόθερμο είναι καλυμμένο ή τοποθετημένο σε λανθασμένη στάση.

Ο **μηχανισμός ασφαλείας** θα διακόψει τη λειτουργία του της συσκευής, σε περίπτωση που παρουσιαστεί **υπερθέρμανση**, (π.χ. εάν καλυφθούν τα πλέγματα εισόδου/εξόδου αέρα, εάν το μοτέρ δεν περιστρέφεται ή περιστρέφεται αργά). Για να αποκατασταθεί η λειτουργία της, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα για μερικά λεπτά, εξαλείψτε την αιτία που προκάλεσε την υπερθέρμανση και βάλτε τη ξανά στην πρίζα. Εάν η συσκευή δεν λειτουργήσει ξανά κανονικά, θα πρέπει να απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας (Σέρβις).


## 4. ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

- Προτού βάλετε τη συσκευή στην πρίζα την πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος της εγκατάστασης του χώρου σας, συμφωνεί με την τιμή σε βολτ (V) που αναγράφεται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής.
- **Να βεβαιώνετε ότι η πρίζα του ρεύματος τροφοδοσίας έχει δυναμικότητα τουλάχιστον 13 Αμπερ για το Μοντέλο TRV-270 και τουλάχιστον 10 Αμπερ για το Μοντέλο TRV-250.**

## 5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

### Αναμμα της συσκευής:

Επιλέξτε το πρόγραμμα που θέλετε, περιστρέφοντας τον επιλογέα λειτουργιών **(A)** σε μία από τις εξής θέσεις:

**Θέση λειτουργίας**  : Λειτουργία για τους καλοκαιρινούς μήνες  
Στη θέση αυτή η συσκευή θα λειτουργεί ως ανεμιστήρας που θα δίνει δροσιά

**Θέση 1:** Θέρμανση με χαμηλή ισχύ ρεύματος.

**Θέση 2:** Θέρμανση με υψηλή - μέγιστη ισχύ ρεύματος.

Για να ανάψετε τη συσκευή, γυρίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας **(B)** στη μέγιστη θερμοκρασία. Θα ανάψει η φωτεινή ένδειξη **(C)** που δείχνει ότι η συσκευή έχει τεθεί σε λειτουργία.

### Ρύθμιση του θερμοστάτη

Όταν το περιβάλλον έχει αποκτήσει την επιθυμητή θερμοκρασία, στρέψτε αργά τον διακόπτη επιλογής της θερμοκρασίας αντίθετα από τη φορά του ωρολογίου μέχρι να σβήσει το λαμπάκι ένδειξης και να ακουστεί ένα "κλικ".

Με τον τρόπο αυτό θα πετύχετε την αποτύπωση της θερμοκρασίας και ο θερμοστάτης θα ρυθμίζει αυτόματα τον τρόπο λειτουργίας έτσι ώστε να παραμένει σταθερή.

**Σβήσιμο της συσκευής:** Γυρίστε τον επιλογέα λειτουργιών στη θέση **"O"**.

**Προειδοποίηση: Βεβαιώνετε ότι η συσκευή έχει κρυώσει, προτού τη μεταφέρετε σε άλλη θέση, διότι διαφορετικά μπορεί να καείτε.**

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Προτού ξεκινήσετε να καθαρίσετε τη συσκευή ή να κάνετε εργασίες συντήρησης, βγάλτε το καλώδιο της συσκευής από την πρίζα.

- Καθαρίζετε τακτικά τα πλέγματα εισόδου και εξόδου του αέρα της συσκευής με μία ηλεκτρική σκούπα καθ' όλο το χρονικό διάστημα χρήσης της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αποξεστικές σκόνες καθαρισμού ή διαλυτικά προϊόντα.

## 7. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να διατίθεται με τα αστικά απορρίματα. Μπορεί να διατεθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής που ορίζουν οι

δημοτικές αρχές ή στις αντιπροσωπείες που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η διαφοροποιημένη διάθεση μιας ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη διάθεση, καθώς και την ανακύκλωση υλικών από τα οποία αποτελείται, ώστε να επιτυγχάνεται εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων.

Στα πλαίσια της υποχρέωσης του καταναλωτή να συμμορφώνεται προς τις επιταγές της επιλεκτικής περισυλλογής απορριμάτων, το προϊόν φέρει την ενδεικνυόμενη προειδοποιητική σήμανση που σημαίνει ότι δε θα πρέπει να απορρίπτεται σε κοινούς κάδους απορριμάτων.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το συγκεκριμένο προϊόν.

## 1. LEÍRÁS (1. Ábra)

- A. Funkció kiválasztó
- B. Hőmérséklet kiválasztó
- C. Fényjelzés
- D. Bemeneti rács és levegő kimenet


## 2. MŰSZAKI JELLEMZŐK

### Teljesítmény:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Feszültség: 230 V~50 Hz

## 3. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Hagyjon legalább 1 méteres távolságot a készülék és a bútorok, divány, stb. között.
- Ne használja úgy a készüléket, hogy fálnak, bútoroknak vagy egyébnek nekitámasztja.
- **FONTOS** Ezt a készüléket tilos fürdőszobában, vagy bármely olyan helyen használni, ahol nedves lehet.
- A készülék csakis és kizárólag vízszintes (TRV-270 Modell) és függőleges helyzetben használható (TRV-250 Modell).
- Ne használja ruhaszárításra, és ne zárja el a bemeneti rácsot és a levegő kimenetet, mert a készülék túlmelegedhet.
- A felhasználó nem cserélheti ki a betápkábelt. Ezt csak szakember végezheti el.
- Ne helyezze a készüléket közvetlenül konnektor alá.
- Működés közben ne takarja le a készüléket, hogy elkerülje a túlmelegedést és a tüzeszélyt. 
- Ne használja a készüléket 4 m<sup>2</sup> alapterület alatti helyiségben.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyerekek), vagy akik nem megfelelő vagy hiányos ismeretekkel rendelkeznek a készülék működésére vonatkozóan; hacsak egy felelős

személy biztonságuk érdekében nem biztosítja a felügyeletet vagy a vonatkozó utasításokat.

- A gyerekek nem ismerik fel az elektromos készülékek használatával járó veszélyeket. Ezért a készülék használata esetén felügyelet szükséges!
- A készülék működése közben ne takarja le a levegő bemeneti és kimeneti nyílásokat.
- Ne használja a készüléket időkapcsolóval, időzítővel vagy olyan készülékkel, amely automatikusan bekapcsolja a hősugárzót, mivel tüzeszély áll fenn, ha a hősugárzót lefedték vagy nem megfelelő módon helyzeték el.

Egy **biztonsági berendezés** leállítja a termoventilátor működését véletlen **túlmelegedés** esetén (pl. a bemeneti és levegő kimeneti rácsok elzáródása, nem forgó vagy lassan forgó motor). Az ismételt beindításhoz húzza ki a konnektorból pár percre, szüntesse meg a túlmelegedés okát, és ismét dugja vissza. Ha a készülék továbbra sem működik normálisan, akkor forduljon a hivatalos márkaszervizhez.

## 4. ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- Mielőtt először csatlakoztatná a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége (Volt) megegyezik a műszaki címkén jelzettel.
- **Győződjön meg, hogy az áramforrás legalább 13 Amperes kapacitású a TRV-270 modell esetében, és legalább 10 Amperes a TRV-250 modellnél.**

## 5. MŰKÖDÉS ÉS ALKALMAZÁS

### Bekapcsolás

Válassza ki a használni kívánt funkciót a funkció kiválasztó megfelelő pozícióba történő elforgatásával (A).

**Pozíció**  : Nyári üzemmód

Ebben a pozícióban a készülék mint hideglevegős ventilátor működik.

1. **pozíció:** Fűtés alacsony teljesítményen

2. **pozíció:** Fűtés maximális teljesítményen  
Forgassa el a hőmérséklet kiválasztót (B) a maximumra, hogy a készüléket bekapcsolja. Ilyenkor a fényjelzés (C) felgyullad, jelezve, hogy a készülék működik.

### **A termosztát beállítása**

Amikor a környezet elérte a kívánt hőmérsékletet, lassan forgassa el a hőmérséklet-kiválasztó gombot az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a fény kialszik, és egy kattantást hall. Ily módon a hőmérséklet állandó marad és a termosztát automatikusan szabályozza, hogy ezen az értéken maradjon.

**Kikapcsolás:** Tekerje el a funkció kiválasztót „0” helyzetbe.

**FIGYELEM:** Az égési sérülések elkerülése érdekében győződjön meg a szállítás előtt, hogy a készülék lehűlt.

## **6. KARBANTARTÁS**

- Bármilyen tisztítási művelet elvégzése előtt áramtalanítsa a készüléket.
- **A készülék rendszeres használata esetén rendszeres időközönként tisztítsa meg egy porszívóval a bemeneti rácsot és a levegő kimenetet.**
- Soha ne használjon súrolóport vagy oldószeret.

## **7. ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK MARADVÁNYAINAK MEGFELELŐ KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓ**



A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni. A leselejtezett termék az önkormányzatok által kijelölt szelektív hulladékgyűjtőkben

vagy az elhasználadott készülékek visszavételét végző kereskedőknél adható le. Az elektromos háztartási készülékek szelektív gyűjtése lehetővé teszi a nem megfelelően végzett hulladékkezelésből adódó, a környezetet és az egészséget veszélyeztető negatív hatások megelőzését és a készülék alkotórészeinek újrahasznosítását, melynek révén jelentős energia- és erőforrás- megtakarítás érhető el.

A szelektív hulladékgyűjtés kötelességének hangsúlyozása érdekében a terméken egy jelzés szerepel figyelmeztetésként, hogy ne használják a hagyományos konténereket ártalmatlanításukhoz.

További információért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal vagy a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## 1. POPIS (Obr. 1)

- A. Volič funkcí
- B. Volič teploty
- C. Světelná kontrolka
- D. Mřížka – vstup a výstup vzduchu

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE


### Příkon:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Napětí: 230 V~50 Hz

Deklarovaná hladina akustického výkonu vyzařovaného spotřebičem a šířeného vzduchem: dB(A).

## 3. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Mezi přístrojem a nábytkem, pohovkami a pod., nacházejícími se v okolí přístroje, nechte vzdálenost nejméně 1 metr.
- Nezapínajte přístroj pokud je opřen o stěny, nábytek, a pod.
- **DŮLEŽITÉ:** Tento spotřebič nikdy nepoužívejte v koupelně, ani na jiném místě, kde by se mohl zamokřit.
- Používejte přístroj pouze a exkluzivně v horizontální (MOD.TRV-270) a vertikální poloze (MOD.TRV-250).
- Přístroj musí být umístěn tak, aby ovladače byli mimo dosahu osoby, která používá vanu nebo sprchu.
- Nepoužívejte jej na sušení prádla, dbejte aby mřížky vstupu a výstupu vzduchu nebyly ucpané, aby se přístroj nepřehřál.
- Uživatel nesmí sám vyměňovat síťový přívod. Poškozený síťový přívod může vyměnit jen osoba s potřebnou kvalifikací.
- Přístroj nesmí být umístěn přímo pod pevnou elektrickou zásuvkou.
- Po dobu chodu přístroj nezakrývejte,  aby se nepřehřál a nevznikl požár.
- Nepoužívejte tento přístroj v místnostech s plochou menší než 4 m<sup>2</sup>.
- Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) se sníženými

fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami, kterým chybí zkušenosti nebo znalosti k jeho používání; s výjimkou pokud by na ně dohlížela nebo je správně poučila o jeho používání osoba zodpovědná za jejich bezpečnost.

- Děti si neuvědomují, jaké nebezpečí představují elektrické přístroje. Proto je třeba je hlídat, když přístroj používají!
- Abyste zabránili zničení vlasů, nepřibližujte sušič příliš k vlasům.
- Nepoužívejte přístroj s programováním, časovačem nebo jakýmkoliv jiným zařízením, které zapíná ohřívač automaticky, protože existuje riziko vzniku požáru, pokud je ohřívač zakrytý nebo nevhodně umístěný.

**Bezpečnostní pojistka** přeruší chod přístroje v případě náhodného **přehřátí** (např. při zakrytí mřížek pro vstup a výstup vzduchu, pokud se motor netočí, nebo se točí pomalu). Aby přístroj znovu fungoval, na několik minut jej vypněte, odstraňte příčinu přehřátí a opět jej zapněte. Pokud ani pak přístroj řádně nefunguje, obraťte se na autorizovaný servis.

## 4. ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ

- Před zapojením přístroje se přesvědčete, zda-li napětí elektrické sítě v domácnosti ve V (voltech) odpovídá hodnotě, uvedené na štítku přístroje.
- **Ujistěte se, že zásuvka nemá menší kapacitu než 13 ampérů u MOD. TRV-270 a méně než 10 ampérů u MOD. TRV-250.**

## 5. FUNGOVÁNÍ A POUŽITÍ

### Zapnutí:

Otočením voliče funkcí (A) nastavte program, který chcete použít, do zvolené polohy:

### Poloha : Letní

V této poloze bude přístroj fungovat jako ventilátor se studeným vzduchem

**Poloha 1:** Ohřívání při nízkém výkonu.

**Poloha 2:** Ohřívání při maximálním výkonu.

Otočte volič teploty (**B**) na maximum, abyste přístroj zapli. Rozsvítí se světelná kontrolka (**C**), označuje, že přístroj je zapnutý.

### **Regulování termostatu**

Když se prostředí ohřeje na požadovanou teplotu, otočte pomalu voličem teploty proti směru hodinových ručiček, dokud se nevykne indikátor a neuslyšíte "cvak". Tímto způsobem dosáhnete toho, že bude teplota nastavená a termostat ji bude automaticky regulovat, aby se udržela stálá.

**Vypnutí:** otočte volič funkcí do polohy "**O**".

**Upozornění: abyste předešli popálení, před přemístováním přístroje se přesvědčete, zda-li je vychladnutý.**

## **6. ÚDRŽBA**

- Před akoukoliv operací údržby přístroj vypněte a vypojte.
- **Při pravidelném používání přístroje pravidelně čistěte mřížky vstupu a výstupu vzduchu vysavačem.**
- Nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, ani rozpouštědla.

## **7. INFORMACE, TÝKAJÍCÍ SE SPRÁVNÉHO NAKLÁDÁNÍ S ODPADEM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTŘEBIČŮ**



Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu,

zřizovaných městskou správou nebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělená likvidace elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin.

Aby jsme zdůraznili povinnost spolupracovat při separovaném sběru, je na výrobku znak, který označuje doporučení nepoužít na jeho likvidaci tradiční kontejnery.

Další informace vám poskytnou místní orgány, nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

## 1. OPIS (Obr. 1)

- A. Volič funkcií
- B. Volič teploty
- C. Svetelná kontrolka
- D. Mriežka – vstup a výstup vzduchu

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

### Príkón:

**TRV-250/TRV-270:** 2000 W

**Napätie:** 230 V~50 Hz

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je dB(A), čo predstavuje hladinu "A" akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## 3. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

- Medzi prístrojom a nábytkom, pohovkami a pod., nachádzajúcimi sa v okolí prístroja nechajte vzdialenosť najmenej 1 meter.
- Nezapínajte prístroj ak sa opiera o steny, nábytok, a pod.
- **DÔLEŽITÉ:** Tento spotrebič nikdy nepoužívajte v kúpeľni, ani na inom mieste, kde by sa mohol zamokriť
- Používajte prístroj iba a exkluzívne v horizontálnej (MOD.TRV-270) a vertikálnej polohe (MOD.TRV-250).
- Nepoužívajte ho na sušenie prádla, dbajte aby mriežky vstupu a výstupu vzduchu neboli upchaté, aby sa prístroj neprehrial.
- Užívateľ nesmie sám vymieňať prírodný kábel. Poškodený kábel môže vymeniť len osoba s potrebnou kvalifikáciou.
- Prístroj nesmie byť umiestnený priamo pod pevnou elektrickou zásuvkou.
- Počas chodu prístroj nezakrývajte, aby sa neprehrial a nevznikol požiar. 
- Nepoužívajte tento prístroj v miestnostiach s plochou menšou než 4 m<sup>2</sup>.
- Tento prístroj nie je určený k používaniu osobami (vrátania detí) so zníženými

fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktorým chýbajú skúsenosti alebo znalosti potrebné k jeho používaniu; s výnimkou ak by na nich dozerala alebo ich správne poučila o jeho používaní osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.

- Deti si nie sú vedomé rizík, ktoré predstavujú elektrické prístroje. Preto treba na nich dozerať, keď prístroj používajú!
- Nezakrývajte prívod alebo výstup vzduchu keď je spotrebič v prevádzke.
- Nepoužívajte prístroj s programovaním, časovačom alebo akýmkoľvek ďalším zariadením, ktoré zapína ohrievač automaticky, pretože existuje riziko vzniku požiaru, pokiaľ je ohrievač zakrytý alebo nevhodne umiestnený.

**Bezpečnostná poisťka** preruší chod prístroja v prípade náhodného **prehriatia** (napr. pri zakrytí mriežok pre vstup a výstup vzduchu, ak sa motor netočí, alebo sa točí pomaly). Aby prístroj znovu fungoval, na niekoľko minút ho vypnite, odstráňte príčinu prehriatia a opäť ho zapnite. Ak ani potom prístroj riadne nefunguje, obráťte sa na autorizovaný servis.

## 4. ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE

- Pred zapojením prístroja sa presvedčte, či napätie elektrickej siete v domácnosti vo V (voltoch) zodpovedá hodnote, uvedenej na štítku prístroja.
- **Ubeďte sa, že zásuvka nemá menšiu kapacitu ako 13 ampérov u MOD. TRV-270 a menej ako 10 ampérov u MOD. TRV-250.**

## 5. FUNGOVANIE A POUŽITIE

### Zapnutie:

Otočením voliča funkcií (**A**) nastavte program, ktorý chcete použiť, do zvolenej polohy:



**Poloha**  : Letná

V tejto polohe bude prístroj fungovať ako ventilátor so studeným vzduchom.

**Poloha 1:** Ohrievanie pri nízkom výkone.

**Poloha 2:** Ohrievanie pri maximálnom výkone.

Otočte volič teploty (**B**) na maximum, aby ste prístroj zapli. Rozsvieti sa svetelná kontrolka (**C**) a označuje, že prístroj je zapnutý.

### **Regulovanie termostatu**

Keď sa prostredie zohreje na požadovanú teplotu, otočte pomaly voličom teploty proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ sa nevy pne indikátor a nepočujete "cvak". Týmto spôsobom dosiahnete toho, že bude teplota nastavená a termostat ju bude automaticky regulovať, aby sa udržala stála.

**Vypnutie:** otočte volič funkcií do polohy "O".

**Upozornenie: aby ste predišli popáleniu, pred premiestňovaním prístroja sa presvedčite, či je vychladnutý.**

## **6. ÚDRŽBA**

- Pred akoukoľvek operáciou údržby prístroj vypnite a vypojte.
- **Počas obdobia pravidelného používania prístroja pravidelne čistite mriežky vstupu a výstupu vzduchu vysávačom.**
- Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, ani rozpúšťadlá.

## **7. INFORMÁCIA, TÝKAJÚCA SA SPRÁVNEHO NAKLADANIA S ODPADOM Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH SPOTREBIČOV**



Po ukončení pracovnej životnosti výrobku sa s ním nesmie zaobchádzať ako s mestským odpadom. Musíte ho odovzdať v

autorizovaných miestnych strediskách na zber

špeciálneho odpadu alebo u predajcu, ktorý zabezpečuje túto službu. Oddelenou likvidáciou elektrospotrebiča sa predídne možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie, ktoré by mohli vyplývať z nevhodnej likvidácie odpadu a zabezpečiť sa tak recyklácia materiálov, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, je na výrobku znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužiť na jeho likvidáciu tradičné kontajnery. Ďalšie informácie vám poskytnú miestne orgány, alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.



## 1. ОПИСАНИЕ (Сх. 1)

- A. Степенен превключвател на функциите;
- B. Превключвател на температурата;
- C. Светлинен датчик;
- D. Решетка на входа и изхода за въздух;

## 2. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Мощност:

TRV-250/TRV-270: 2000 W

Волтаж: 230 V~50 Hz

## 3. ПРЕПОРЪКИ ЗА СИГУРНОСТ

- Оставете най-малко еднометрово разстояние между уреда и мебелите (секции, дивани и др.п.).
- Не облягайте работещия уред на стени, мебели и др.п.
- **ВАЖНО:** Този уред не трябва да бъде използван в бани или помещения, в които е възможно да се намокри.
- Използвайте уреда само и единствено в хоризонтално положение (МОД. TRV-270) и във вертикално (МОД. TRV-250).
- Уредът трябва да бъде инсталиран по начин, който да прави достъпа му невъзможен за лицата, които използват ваната или душа.
- Не използвайте уреда за сушене на дрехи и не блокирайте входа и изхода за въздух, за да избегнете прегряването му.
- Потребителят не трябва да се опитва да сменя хранващия кабел. Това може да бъде направено само от управомощени за целта лица.
- Не инсталирайте уреда непосредствено под контакти.
- Не покривайте уреда по време на работа с него, за да избегнете

- прегряването му и риска от пожар.
- Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4m<sup>2</sup>.
- Този уред не е предназначен за ползване от лица (в това число и деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или нямащи опит и знания, освен ако не са надзиравани или обучени за ползването на уреда от лицето, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата не осъзнават опасностите на електрическите уреди. Затова е необходимо да бъдат налюдавани, когато ползват апарата!
- По време на употребата на уреда не покривайте отворите му за вход или изход на въздух.
- Не използвайте уреда с програматор, таймер или каквото и да е друго устройство, което да го включва автоматично, тъй като има опасност от пожар, ако отоплителният уред е покрит или неправилно поставен.

Термовентилаторът разполага със **защитно реле**, което прекъсва работата му в случай на **прегриване**. (напр.: блокиране на входа и изхода за въздух, моторът не се върти или се върти много бавно). За да накарате уреда отново да заработи е необходимо да го изключите за няколко минути и да отстраните причината предизвикваща прегряването, след което да го включите отново. Ако уредът продължава да не функционира нормално, трябва да се обърнете за помощ към управомощен сервиз за техническа поддръжка.

## 4. ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

- Преди първо включване на уреда към електрическата мрежа е необходимо да се осигурите, че волтажа V на Вашата електрическа мрежа отговаря на волтажа


отбелязан върху плаката с техническите характеристики на уреда.

- **Уверете се, че контактът за електрическата мрежа е с капацитет не по-малко от 13 ампера за МОД.TRV-270 и не по-малко от 10 ампера за МОД.TRV-250.**

## 5. ФУНКЦИОНИРАНЕ И УПОТРЕБА

### Включване:

Изберете режима на работа на уреда, като завъртите степенния превключвател (A) до желаната от Вас позиция:

**Позиция**  : Летен режим на работа  
В тази позиция уредът работи като вентилатор за студен въздух.

**Позиция 1:** Нагревател с ниска мощност

**Позиция 2:** Нагревател с висока мощност

Завъртете превключвателя за температурата (B) до максимална степен, за да включите уреда. Светлинният датчик (C) ще се включи, което ще означава, че уредът работи.

### Регулиране на термостата

Когато стайната температура достигне желаното ниво, завъртете леко копчето за избор на температура в посока, обратна на часовниковата стрелка, точно до положение, когато светлинният индикатор угасне и се чуе леко щракване. По този начин температурата се фиксира и термостатът ще се регулира автоматично, за да я поддържа постоянна.

**Изключване:** завъртете степенния превключвател на функциите в позиция "0".

**Предупреждение:** За да се предпазите от изгаряния е необходимо да се осигурите, че уредът е изстинал преди да го преместите.

## 6. ПОДДРЪЖКА

- Изключете уреда от мрежата преди да преминете към почистването му.
- По време на сезона на честа употреба на уреда почиствайте редовно с прахосмукачка решетките на входа и изхода на въздуха.
- Никога не използвайте абразивни прахове или разтворители.

## 7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРАВИЛНОТО ЕЛИМИНИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ ДОМАКИНСКИ УРЕДИ



В края на полезния живот на апарата не бива да го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. Може да се освободите от него, като го отнесете в специалните центрове за вторични суровини към местните администрации или вашия доставчик, които са длъжни да улесняват тази дейност. Разделното изхвърляне на електро-домашински уреди предотвратява редица негативни последици за околната среда и здравето, произтичащи от неадекватното им изхвърляне, както и позволява рециклирането на материалите, от които е направен уредът, като по този начин се постига чувствителна икономия на суровини и енергия. С цел да се подчертае още веднъж задължението за разделно изхвърляне на отпадъците на всеки продукт е отбелязан специален знак, който ви предупреждава и подсеща да не го изхвърляте в контейнера за обикновени домашни отпадъци. За повече информация се обърнете към местните власти или към магазина, от където сте купили продукта.

## 1. ОПИСАНИЕ (Рис. 1)

- A. Переключатель функций
- B. Переключатель температуры
- C. Световой индикатор
- D. Решетка входа и выхода воздуха

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Мощность:

TRV-250/ TRV-270: 2000 Вт

Напряжение: 230 В ~ 50 Гц

## 3. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Обеспечьте, чтобы прибор был установлен на расстоянии не менее 1 метра от предметов мебели, диванов и т.д., находящихся вокруг прибора.
- Не допускайте, чтобы прибор работал, если он прислонен к стенам, предметам мебели и т.д.
- **ВАЖНО:** Данный аппарат ни в коем случае нельзя использовать в ванной комнате или другом месте, где он может намочнуть
- При использовании этого прибора он должен находиться исключительно в горизонтальном (модель TRV-270) или вертикальном (модель TRV-250) положении.
- Не используйте прибор для сушки одежды и не загораживайте решетки входа и выхода воздуха во избежание перегрева прибора.
- Пользователь не должен самостоятельно заменять шнур питания. Данная операция должна производиться только уполномоченным персоналом.
- Не располагайте прибор непосредственно под фиксированной электрической розеткой.
- Не накрывайте прибор во время работы во избежание перегрева и риска возгорания.



- Не используйте прибор в помещениях площадью менее 4м<sup>2</sup>.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом. Пользование прибором таким лицам разрешается только под наблюдением и с соответствующим инструктажем по его эксплуатации со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Дети не осознают опасностей, связанных с электроприборами. Поэтому, если прибором пользуется ребенок, за ним необходимо присматривать.
- Нельзя закрывать вход или выход воздуха во время работы аппарата.
- Запрещается использование этого прибора с программируемыми устройствами, автоматическими реле времени (таймерами) и любыми иными устройствами, включающими нагреватель автоматически. При наличии на приборе посторонних предметов или его неправильном расположении существует угроза возникновения пожара.

Прибор оборудован **предохранительным устройством**, которое выключает тепловентилятор при его случайном **перегреве** (например, если загорожены решетки входа и выхода воздуха, не вращается и медленно вращается двигатель). Для возобновления работы отключите прибор от сети питания на несколько минут, устраните причину перегрева и снова включите его в сеть. Если прибор по-прежнему не работает нормально, следует обратиться в сертифицированный Центр технического обслуживания.


## 4. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Перед первым включением прибора убедитесь, что напряжение в электрической сети (в вольтах) совпадает со значением, указанным на табличке с паспортными данными прибора.
- **Перед включением прибора в сеть необходимо удостовериться в том, что она обеспечивает силу тока не менее 13 А для модели TRV-270 и не менее 10 А для модели TRV-250.**

## 5. ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### Включение:

Выберите программу, которую вы хотите использовать, повернув переключатель функций (**A**) в желаемое положение:

**Положение**  : Летний режим В этом положении прибор будет работать как вентилятор, подающий холодный воздух

**Положение 1:** Нагрев на низкой мощности

**Положение 2:** Нагрев на максимальной мощности

Для запуска прибора поверните переключатель температуры (**B**) на максимальную отметку. Световой индикатор (**C**) загорится, указывая, что прибор находится в рабочем режиме.

### Регулировка термостата

После того как температура в обогреваемом помещении достигнет требуемой величины, необходим повернуть переключатель температуры против часовой стрелки до выключения светового индикатора с характерным щелчком. Таким образом будет зафиксирована установившаяся температура, и термостат будет регулироваться автоматически, чтобы постоянно поддерживать ее на этом уровне.

**Выключение:** поверните переключатель функций в положение "O".

**Предупреждение:** Во избежание ожогов, перед перемещением прибора убедитесь, что он остыл.

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед тем как приступить к любой операции по чистке, отключите прибор от сети питания.
- **В сезон регулярного использования прибора периодически прочищайте пылесосом решетки входа и выхода воздуха.**
- Никогда не используйте абразивные порошки и растворители.

## 7. ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



После окончания срока службы, данный прибор не должен утилизироваться вместе с бытовыми отходами. Он может быть передан в специальные центры дифференцированного сбора отходов, находящиеся в ведомстве муниципальных властей, или агентам, работающим в данной сфере услуг. Раздельная утилизация бытовых электроприборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, которые могут иметь место вследствие неправильной утилизации, а также позволяет повторно использовать материалы, входящие в состав этих приборов, и добиться, таким образом, существенной экономии энергии и ресурсов. Чтобы подчеркнуть необходимость раздельной утилизации, на данном приборе нанесен знак, предупреждающий о запрете использования традиционных мусорных контейнеров. Для получения более подробной информации свяжитесь с местным органом власти или с магазином, где Вы приобрели данный продукт.

**1. الوصف (صورة رقم 1)**

- A.** زر اختيار العملية  
**B.** زر اختيار درجة الحرارة  
**C.** مؤشر صوتي  
**D.** ث شبكة دخول وخروج الهواء

**2 الموصفات التقنية**

الاستطاعة:

TRV-250/ TRV-270: 2400 W  
 القو الفلطبية: 230 V~50 Hz

**3. تحذيرات الأمان**

اترك متراً واحداً على الأقل بين الجهاز وجميع قطع الأثاث والأرائك.. إلخ الموجودة حول الجهاز. لا تشغل الجهاز أثناء سنده على الجدران والأثاث.. إلخ هام: يجب عدم استعمال هذا الجهاز أبداً في غرف الحمام أو في أي مكان آخر قد يسبب تلبيله.

استعمل الجهاز في وضعية عمودية فقط في الموديل (MOD.TRV-250) وأفقية في الموديل (MOD.TRV-270).

عدم استعمال الجهاز لتجفيف الثياب وعدم سد شبكة دخول وخروج الهواء لتفادي تسخين الجهاز بشكل زائد عن حده.

يجب على المستخدم الامتناع عن تغيير

سلك التيار الكهربائي، يجب أن

يقوم بهذه العملية التقنيين المرخصين فقط.



عدم تثبيت الجهاز بشكل مباشر تحت قابس كهربائي.

عدم تغطية الجهاز خلال استعماله لتفادي

تسخينه بشكل زائد وتفادي أخطار الحريق.

عدم استعمال الجهاز في مكان تقل مساحته عن 4 متر مربع.

هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام

من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال)

نوي العامات الجسدية والحسية والعقلية

أو قلة الخبرة أو المعرفة، إلا

في حال تم مراقبتهم وتوجيههم حول

طريقة استخدام الجهاز من قبل شخص

مسؤول عن سلامتهم.

لا يعرف الأطفال مخاطر الأجهزة

الكهربائية. ولذلك من الضروري

مراقبتهم عند استعمالهم للجهاز.

عدم تغطية مخرج أو مدخل الهواء أثناء عمل الجهاز.

عدم استعمال الجهاز مع جهاز برمجة أو توقيت أو أي

جهاز آخر قد يتسبب في تشغيل التدفئة بشكل أوتوماتيكي

بسبب إمكانية التعرض لخطر الحريق في حال تغطية

جهاز التدفئة أو تثبيته في وضعية خاطئة في هذه اللحظة.

جهاز أمان يقوم بفصل مروحة التدفئة في

حال التسخين الزائد (مثال: في حال سد

شبكة دخول وخروج الهواء، في حال عدم دوران المحرك أو دورانه بشكل بطيء).

لإعادة تشغيله من جديد، قم بفصل الجهاز لعدة دقائق وتخلص من سبب تسخينه ثم قم بتشغيله من جديد.

في حال عدم التمكن من تشغيل الجهاز يجب في العادة التوجه إلى مرآز خدمات تقنية مرخص.

**4. الوصل الكهربائي**

قبل وصل الجهاز في المرة الأولى يجب

التأكد من مناسبة قوة التيار في

الشبكة مع القوة الفلطبية الموضحة

في لوح الخصائص التقنية.

التأكد من عدم انخفاض قوة القابس الكهربائية عن 13 أمبير في الموديل MOD. TRV-270 وعن 10 أمبير في الموديل MOD. TRV-250.

**5 العمل والاستخدام**

التشغيل:

قم باختيار البرنامج المرغوب استخدامه

بإدارة زر اختيار العملية (A) إلى الوضعية المطلوبة.

الوضعية النظام الصيفي

سوف يعمل الجهاز في هذه الوضعية كمروحة للهواء البارد

الوضعية رقم 1: جهاز تدفئة بحرارة منخفضة.

الوضعية رقم 2: جهاز تدفئة بحرارة قصوى.

قم بإدارة زر اختيار الحرارة (B)

إلى أقصى درجة لتشغيل الجهاز.

سوف يتم تشغيل الضوء المؤشر (C)

للإشارة إلى تشغيل الجهاز.

**ضبط الترموستات**

عند وصول حرارة الغرفة إلى الدرجة المطلوبة،

قم بإدارة زر اختيار الحرارة بشكل

بطيء بعكس اتجاه عقارب الساعة

حتى يتم إطفاء الضوء المؤشر أو سماع صوت طقة.

وسوف تتوصل بذلك إلى تثبيت الحرارة

وأن يقوم الترموستات بضبطها والحفاظ عليها

بشكل أوتوماتيكي.

**الإطفاء:** قم بإدارة زر العمليات وتثبيته على

الوضعية "O".

تحذيرات: لتفادي التعرض لحروق يرجى التأكد من تبريد الجهاز قبل نقله.

## 6 الصيانة

قم بفصل الجهاز قبل أي عملية تنظيف.  
يجب ضبط الجهاز خلال فترة الاستعمال.  
وتنظيفه بشكل دوري باستخدام مكنسة  
كهربائية وبشكل خاص شبكة دخول وخروج الهواء.  
عدم استعمال مساحيق كاشطة أو مذيبة.

## 7 معلومات للتخلص من الفضلات الشاملة على أجهزة كهربائية و إلكترونية بشكل سليم

يجب عدم التخلص من هذا الجهاز مع باقي  
الفضلات المنزلية العامة عند انتهاء  
مدة استعماله.  
يمكن تسليمه بشكل مجاني في مراكز جمع  
الفضلات الإلكترونية المخصصة من قبل  
الإدارات المحلية أو الموزعين المقدمين لهذا  
النوع من الخدمات.  
يساعد التخلص من الأدوات المنزلية بشكل منفصل  
على تفادي الأضرار السلبية المحتملة على البيئة  
والصحة الناتجة عن التخلص الغير سليم،  
ويسمح كذلك بمعالجة وإعادة تصنيع  
قطعها والتوفير الكبير للطاقة والموارد.  
للتشديد على ضرورة التعاون للتخلص من هذا المنتج  
 بالطريقة السليمة تم وضع رمز يشير  
إلى التحذير من استعمال براميل القمامة  
العادية للتخلص منه.  
للمزيد من المعلومات قم بالاتصال بالسلطات  
المحلية أو استشارة المحل الذي قمت بشراء  
المنتج فيه.

## 1. DESKRIBAPENA (1. irudia)

- A. Funtzio-hautagailua
- B. Tenperatura-hautagailua
- C. Argi-adierazlea
- D. Airea sartzeko eta irteteko saret


## 2. EZAUGARRI TEKNIKOAK

### Potentzia:

**TRV-250/TRV-270:** 2000 W

**Tentsioa:** 230 V~50 Hz

## 3. SEGURTASUN OHARRAK

- Utzi, gutxienez, metro 1eko distantzia aparatuaren eta bere inguruan egon daitezkeen altzari guztien (sofak, esaterako) artean.
- Ez funtzionarazi aparatua hormen, altzarien eta halakoen kontra ezarrita.
- **GARRANTZITSUA:** Aparatu hau ez da inoiz bainugelan edo busti daitekeen beste edozein tokitan erabili behar.
- Erabil ezazu aparatua beti posizio horizontalean (MOD.TRV-270) eta bertikalean (MOD.TRV-250).
- Ez erabili arropa lehertzeko ezta airearen sarrerako eta irteerako saretak instalita edo trabatuta dituela, aparatua gainberotu egin baitaiteke.
- Erabiltzaileak ez du elikatze-kablea ordezkatu behar. Eragiketa hau pertsonal baimenduak bakarrik egin behar du.
- Ez kokatu aparatua korrante-hargune finko baten azpian.
- Ez estali aparatua funtzionatzen ari den bitartean, gainberotzeak eta sute-arriskuak ekiditeko. 
- Ez erabili aparatua 4 m<sup>2</sup>tik beherako azalera duten lokal edo egoitzetan.
- Aparatu hau ez dago prestatuta gaitasun fisikoak, sensorialak edo mentalak gutxituta dituzten pertsonentzat (umeak barne) ezta esperientziarik edo ezagutzarik ez dutenentzat ere, ez badute, aparatuaren erabilera haiei irakatsita edo gainbegirata,

segurtasunaren erantzukizuna hartuko duen pertsonarik.

- Umeak ez dira aparatu elektrikoek arriskuen jakitun. Beraz, zaindu egin behar ditugu aparatua erabiltzen dutenean.
- Ez estali airearen sarrera edo irteera aparatua funtzionatzen ari denean.
- Ez erabili aparatua berogailua modu automatikoan piztuko duen programagailu, tenporizadore edo bestelako gailuren batekin, izan ere, sute-arriskua dago berogailua instalita edo desegoki kokatuta badago.

**Segurtasun-gailu** batek eteten du termohaizagailuaren funtzionamendua ustekabeko **gainberotzea** (adibidez, airea sartzeko eta irteteko saretak buxatzea, motorrak ez biratzea edo astiroegi biratzea) gertatuz gero. Berriro funtzionarazteko, desentxufatu aparatua minutu batzuetarako, gainberotzea eragin duena zuzendu eta berriro entxufatu. Hori eginda ere, aparatua ez badu behar bezala funtzionatzen, baimendutako Laguntza Teknikoko Zentro batera jo behar da.


## 4. KONEXIO ELEKTRIKOA

- Aparatu lehen aldiz entxufatu aurretik, ziurtatu sare elektrikoaren tentsioak ezaugarrien plakan ageri denaren balio bera (V – voltatan) duela.
- **Ziurtatu korrante-harguneak gutxienez 13 amperetako intentsitatea baduela MOD. TRV-270-ean eta, gutxienez, 10 amperetako MOD. TRV-250-ean.**

## 5. FUNTZIONAMENDUA ETA ERABILERA

### Piztea:

Hauta ezazu erabili nahi duzun programa funtzio-hautagailua (**A**) dagokion posizioa biratuz:

 **posizioa:** Udako zerbitzua  
Posizio honetan aparatua aire hotzeko haizagailu bezala funtzionatuko du.



**1. posizioa:** Berokuntza potentzia baxuan.

**2. posizioa:** Berokuntza gehieneko potentzian.

Biratu temperatura-hautagailua **(B)** maximora, aparatua abian jartzeko. Orduan argi-adierazlea **(C)** piztuko da, aparatua abian dela adieraziz.

### **Aparatuaren erregulazioa**

Ingurugiroan nahi izan dugun temperatura lortu dugunean biratu astiro temperatura-hautagailua erloju-orratzen aurkako zentzuan, argi-adierazlea itzali eta "klik" entzuten den arte. Horrela temperatura finkatzea lortuko duzu eta termostatoak automatikoki erregulatuko du, konstante manten dadin.

**Itzaltzea:** Biratu funtzio-hautagailua "O" posizioa.

**Oharra:** Erredurak ekiditeko, ziurta ezazu aparatua hoztu dela garraiatu edo munitu aurretik.

## **6. MANTENTZEA**

- Edozein garbiketa-eragiketari ekin aurretik, desentxufatu aparatua.
- **Aparatua erregularoki erabiliko den sasoian, aldiro garbitu behar dira airearen sarrerako eta irteerako saretak, xurgagailu batekin.**
- Ez erabili inoiz hauts urratzailerik ezta disolbatzailerik.

## **7. APARATU ELEKTRIKO ETA ELEKTRONIKOEN HONDAKINEN KUDEAKETA EGOKIRAKO INFORMAZIOA**



Behin aparatuaren erabilera bizieta bukatuta ez da etxeko hondakin orokorrekin nahastuko.

Kostu gehigarrik gabe, herri administrazio edo zerbitzu

hau ematen duten banatzaileen jasotze zentro espezifikoeetan utz daitezke. Etxetresna Elektrikoaren hondakinak banatuta ezabatzeak ingurumenarentzako eta osasunarentzako ondorio negatibo posibleak ekiditea esanahi du. Honek hondakinek tratamendua jasotzeko aukera eta osagaien birziklatzea ekar dezake, energia eta baliabide kontsumoen murrizketa garrantzitsuak lortuta. Jasotze selektiboan laguntzeko betebeharra azpimarratzeko, produktuak arrastoa dauka edukiontzi tradizioaletan produktu hauek ezabatuz gero eragin dezakeen kalteaz ohartzeko. Informazio gehiago jaso nahi izanez gero herri agintaritzarekin edo produktua eskuratutako saltokiarekin harremanetan jar zaitezke.